

leioa

Udal aldizkaria

2005 · 33. Zbk.



LEIOA AYUNTAMIENTO
BURZATIKO DE LA ANTEIGLESIA
UDALA DE LEIOA

www.leioa.net

Un tranvía para Leioa

“Magic Pencil” erakusketa
Derribo del hospital de Saltuena
Leioako Udal liburutegia





HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934



erakusketa

EXPOSICIÓN

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11

48940 LEIOA (Bizkaia)

tel. 94 607 25 70

faxa 94 607 25 71

infokultur@leioa.net

www.kulturleioa.com



www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la
Anteiglesia de Leioa
Elخالde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Kultur Leioa
94 607 25 70

Aterpe
94 607 25 72
Información Juvenil

Udal Liburutegia
94 607 25 74
Biblioteca Municipal

Euskara Zerbitzua
94 607 25 76
Servicio Euskera

Kultur Saila
94 607 25 78
Área de Cultura

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

Udal Kiroldegia
94 400 80 59
Polideportivo Municipal

Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social



leioako metro arina hurbil-hurbil daukagu

EL METRO LIGERO DE LEIOA ESTÁ CADA VEZ MÁS CERCA

Otsailean, Kultur Leioan, **“Leioatik Unibertsitaterako Tranbiaren Trazadura Proposamena”** ikusgai egongo da. Proiektu hori Eusko Jaurlaritzak egin du eta proiektu estrategikoa izango da geure herriaren etorkizunarentzat.

El próximo mes de febrero Kultur Leioa acogerá la **“Propuesta de Trazado del Tranvía Leioa-Universidad”** elaborado por el Gobierno Vasco, un proyecto estratégico para el futuro de nuestra comunidad.



Programación **Kultur Leioa**

Antzerkia/Teatro

Cocidito madrileño (gazteleraz) (Producciones Glu Glu)

Eguna: **Ostirala/Viernes 28**
Larunbata/Sábado 29
Igandea/Domingo 30 (20:00 h.)
Ordua: **20:00 h. / 22:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **12 euro**

Cocidito Madrileño antzezlanaren izen bereko liburuan eta Javier Vizcainok "Más Que Palabras" irratsaioan gidatzen duen atalean oinarrituta dago.

"COCIDITO MADRILEÑO" irratsaioaren antzerki-egokitzapena da. Antzerki-lanak antzokian zuzen-zuzenean egiten den "Azul-Colorao" irratsaioa du abiapuntu. Gaur, irratiko "cocidito" antzundako bitxikeria onenak birpasatuko ditugu. Bertako edukiak sakondu, bere jarraitzaile sutsuena ezagutu eta ezin susmatuko bisitak izango ditugu, bisita larriak gainera.

Euskarak, homosexualitateak, ikastolek, elizak, euskal kirolak eta euskal politikariek zeresan ugarri emango diete Madrilgo sasi-kazetariei.

70 pertsonaia baino gehiago pasatuko dira gaur egungo komeria bizi eta barregarri honetako eszenatokitik.

Basado en el libro homónimo, y en la sección del mismo nombre del programa de Radio Euskadi "Más que palabras", conducido por Javier Vizcaíno, queremos llevar al gran público la puesta en escena del mismo.

"COCIDITO MADRILEÑO" es una adaptación teatral del programa radiofónico.

La trama gira en torno a un programa de radio, "Azul-Colorao", realizado en vivo y en di-

recto desde el mismo teatro. Hoy, todo el programa, está dedicado al Cocidito de las ondas, haciendo un somero repaso de sus mejores perlas. Profundizaremos en sus contenidos, conoceremos a su fan número 1, y también recibiremos visitas en directo insospechadas y muy comprometidas.

Temas como el euskera, la homosexualidad, las ikastolas, la Iglesia y el Deporte vasco; junto a diversas personalidades de la política vasca, serán carne de presa fácil para nuestros hambrientos tertulianos de Madrid.

Más de 70 personajes desfilarán por el escenario, en clave de comedia trepidante y actual. ■



EDUARDO II (gazteleraz) (Vaiven-Barranco Producciones)

Eguna: **Otsailak 18** Febrero
Ostirala/Viernes
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **10 euro**

XVII. mendean Eduardo II. Ingalaterrako Erregea jatorri apaleko mutil gazte batekin maitemindu da, Piers Gaveston; horrela, hainbat titulu emango dizkio, Cornwallgo Kondea edo Man Uharteko jauna, esaterako. Elisabeth erregi-

na hotza gogaituta dago Eduardok Gaveston bera baino nahiago duelako eta Mortimer maltzuraren plana onartuko du, lehenengo eta behin Gaveston begi-bistatik kentzeko eta, ondoren, senarra erregetzatik kendu eta Ingalaterraren boterea lortzeko.

En el siglo XVII el rey de Inglaterra, Eduardo II, se enamora de un joven de origen humilde, Piers Gaveston, al que colma de títulos como Conde de Cornualles o el Señor de la Isla de Man. La fría reina Elisabeth asqueada porque Eduardo prefiere a Gaveston en vez de a ella, aceptará un plan del malvado Mortimer, para, primero, deshacerse de Gaveston, y después, derrocar a su marido y conseguir el poder de Inglaterra. ■

Ume antzerkia/Teatro infantil

Xomorroak/Bichitos (euskeraz) (Txalo Produktora)

Eguna: **Otsailak 20** Febrero
Igandea/Domingo
Ordua: **12:00 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **3 euro**

Arrosak lore eta landareak maite ditu. Hori dela eta, Lore jarri zion bere alabari. Neskatoak bost urte bete dituen egunean, Arrosak lorontzi bat oparitu dio. Baina Loreri ez zaizkio loreak gustatzen. Ez daki, ordea, lorontzi batean, loreez gain, beste izaki asko ere bizi direla. Lorontzi batek era guztietako pertsonaiak eta istorioak gordetzen ditu.

Rosa, es una enamorada de las flores y las plantas. Por eso a su hija le puso de nombre Margarita. El día en el que la niña cumple cinco años, Rosa le regala una maceta con flores. Pero a Margarita no le gustan las flores. Lo que no sabe es que en una maceta no solo tienen vida las flores. Una maceta esconde todo un mundo lleno de personajes y de historias. ■

Musika/Música

Concierto Coral San Anton Abesbatza

En este acto tendrá lugar la entrega de premios del Concurso de Cantos de Santa Agueda y la presentación de CD "Ría Nervión IV", que cuenta con la colaboración del Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa.

Eguna: **Otsailak 5** Febrero
Larunbata/Sábado
Ordua: **12:00 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **dohan/gratis**

San Anton Abesbatza Bilbon sortu zen, 1947. urtean. 1950eko urtarrilaren 6an aurkeztu zen Bilboko Campos Eliseos antzokian, Bengoa maisua zuzendari zuela. Hasieratik, Euskal Abesbatzen Musika zabaltzea helburu izan du. Gaur egun, Alfredo Hurtado de Saratxo da abesbatzaren zuzendaria.

Urtetako ibilbidean hartu dituen ohiko eta askotariko konpromisoez gain, San Anton Abesbatza 1999. urteaz geroztik lanean ari da, Eskualde nabarmen honetako kantuen eta melodien antología kultural handia grabatzeko. Hain zuzen ere, bilduma horrek "Ría Nervión" du izenburu.

La Coral San Anton Abesbatza se crea en Bilbao el año 1947 y su presentación fue el 6 de enero de 1950 en el Teatro Campos Eliseos, de Bilbao, bajo la dirección del maestro Bengoa. Desde el inicio, su objetivo ha sido propagar la Música Coral Vasca. En la actualidad su director es Alfredo Hurtado de Saratxo. Además de los habituales y múltiples compromisos dentro de su dilatada trayectoria, San Anton Abesbatza esta integrado desde el año 1999 en los trabajos de grabación de la gran antología cultural de los temas y melodías populares de nuestra destacada Comarca, llevando como título su propio nombre "Ría Nervión". ■

Musika/Música

LOS SECRETOS

Con cierto sentido "Trio acústico"

Eguna: **Otsailak 11** Febrero
Ostirala/Viernes

Ordua: **20:30 h.**

Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**

Sarrera: **15 euro**

Los Secretos hirukote akustikoaren formatuan; horri da Madrilgo musika taldea joan den udaberri-tik hona egiten ari den bira, bildumazaleentzat berezia. Zalantzarik gabe, bandarentzat beste lorpen bat da, "Con Cierta Sentido" izenburuko disko eta DVDa aurkezten duen bitartean. Azken lan horrek Bildumazaleentzat bereziki prestaturiko formatuan biltzen ditu bandaren historiako momenturik onenak, 12 hariko orkestra bat lagun duten kontzertu paregabe batean.

Los Secretos en formato trío acústico es la gira para coleccionistas que el grupo madrileño lleva realizando desde la pasada primavera. Sin duda un nuevo logro para la banda, que continúa presentando su nuevo álbum y DVD "Con Cierta Sentido". Su último trabajo recoge los mejores momentos de la historia de esta banda, en un concierto único en el que una orquesta de 12 cuerdas les acompaña en este formato de colección. ■

XVI Certamen de Cantos de Santa Agueda de Leioa

El Ayuntamiento de Leioa, convoca el XVI Certamen de Cantos de Santa Agueda de Leioa. Si estáis interesados en participar podéis consultar las bases en la página web de KL, www.kulturleioa.com

Información y venta de entradas en:

Kultur Leioa ,

José Ramón Aketxe, 11

Tel.: 946 072 578

... y recordad

Zinema/Cine

Hegoak Elkartearekin batera, Leioako Udaletxe-ko Kultura Sailak "Bilbaoko gay/lesbo/trans 2. nazioarteko zinemaldia"ko luzemetraiak, laburmetraiak eta dokumentalak emango ditu.

Zinegoak

Urtarrilak 25 Enero, 20:00h.

MARICON (+18)

(Laburmetraia-Cortometraje)

LIE (+18) (Luzemetraia-Largometraje)

Urtarrilak 26 Enero, 20:00h.

CON QUÉ LA LAVARÉ? (+18)

(Laburmetraia-Cortometraje)

CHRISTOPHER & GORDY (+18)

(Laburmetraia-Cortometraje)

SOY RAQUEL (+18)

(Dokumentala-Documental)

ROSARIO DE MIRANDAL (+18)

(Dokumentala-Documental)

EL CHE DE LOS GAYS (+18)

(Dokumentala-Documental)

SARRERA/ENTRADA: 1 EURO

Zine forum/Cine forum

Gaia: Musikalak/Tema: Musicales

MOULIN ROUGE (+7/gaztelera)

Otsailak 1 Febrero, 20:00h.

CHICAGO (+7/gaztelera)

Otsailak 8 Febrero, 20:00h.

WEST SIDE STORY (+13/VOS)

Otsailak 15 Febrero, 20:00h.

THE ROCKY HORROR

PICTURE SHOW (+18/gaztelera)

Otsailak 22 Febrero, 20:00h.

SARRERA/ENTRADA: 1 EURO

MAGIC PENCIL

Arkatz magikoa · El lápiz mágico

Ilustración británica contemporánea de libros infantiles y juveniles.

Imagina un Lápiz Mágico. Imagina que dentro del lápiz hay una Línea Mágica esperando el momento de salir. Coloca el lápiz sobre el papel. ¿Qué ocurre?. Si escribes aparecen palabras, si dibujas, imágenes. Tu línea cobra vida. Empiezas a vivir a través de ella.

Piensa en lo que la línea puede decir. Piensa en lo que la línea puede mostrar. Piensa en una línea alegre, triste, tranquila, enfadada. Piensa en una línea quieta, ruidosa, caliente, fría, veloz, lenta. Piensa en una línea audaz o trémula, sinuosa o angulosa, dócil o salvaje. Piensa en una línea sola o entrecruzada con otras, siguiendo un ritmo o un patrón, negra o de colores, mezclada con pintura, con collage. Piensa en las historias de la línea: en su manera de mirar.

Esta exposición producida por el British Council es una selección de sesenta



obras de trece de los ilustradores británicos contemporáneos más importantes. Quentin Blake, John Burningham, Sara Fanelli, Emma Chichester Clark, Charlotte Voake, Lauren Child, Tony Ross, Raymond Briggs, Angela Barrett, Patrick Benson, Stephen Biesty, Michael Foreman y Posy Simmonds. La exposición se completa con una selección de libros de ilustraciones infantiles y juveniles en la propia sala y en la Biblioteca, textos de los autores representados, así como un montaje de extractos de películas de dibujos animados.



© Quentin Blake

Ahora piensa en los artistas. Piensa en ilustradores imaginando, trabajando la línea, la forma y el color. Examina de cerca a cada uno. Explora el dinámico mundo actual de la ilustración para libros. Descubre lo que un Lápiz Mágico o una línea significa para cada artista y cómo hacen que cada marca importe.

La ilustración de libros para niños/as hoy

¿Alguna vez imaginaste que un lápiz pudiera hacer tantas líneas diferentes?

Cuando lees un libro nuevo, un cómic o una revista, ¿investigarás lo que otros ilustradores hacen con la línea? ¿Y qué hay de ti mismo como artista? Vete a casa, busca un cuaderno, y empieza a garabatear. Intenta capturar tus observaciones de personas, animales, ropa, bichos, de todo, de cualquier cosa. Seguro que descubres que el Lápiz Mágico también funciona para ti: hay un dibujante que lo llama "sacar a la línea de paseo". Ahora tus amigos y tú podéis sacar vuestras propias líneas a pasear. Descubrirás lo divertida (y lo frustrante) que puede ser la línea, y, quizá, algún día, decidas hacerte ilustrador... ■

Fecha:

Del 14 de febrero al 23 de marzo de 2005.

Lugar:

Sala de exposiciones Kultur Leioa.

Producción y patrocinio:

British Council.

Organiza:

Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa.

La Casa de Oficios de Leioa se ocupó de **formar a 24 jóvenes desempleados**

Leioako Lanbide Eskola langabezian zeuden 24 gazteen formakuntzaz arduratu zen iaz eta horretarako Ondizgo Probalekuan berritze lanak egin zituzten. Proiektu honen helburua gazteak lan munduan sartzeko bultzada ematea zen

Un total de 24 personas desempleadas con edades comprendidas entre los 16 y 24 años, distribuidos en los talleres de carpintería, cantería y albañilería, tomaron parte en el pro-

grama Casa de Oficios de Leioa, que concluyó el pasado 18 de diciembre.

El objetivo prioritario de esta iniciativa era lograr su inserción laboral y para ello se puso a su disposición una serie de métodos o procedimientos, medios humanos e instrumentos de apoyo técnico, todos los cuales estaban encaminados a poder conseguir la colocación. La formación profesional teórica y práctica para cualificarse en una especialidad, así como adquirir experiencia eran los pilares sobre los que se asentaba este proyecto. En este sentido se llevó a cabo el Plan de Reforma II en el Probadero de Ondiz, que incluían el cambio o reparación de ventanales y puertas con vidrio en la fachada principal, la reparación y saneado de instalaciones de saneamiento, abastecimiento y eléctricas, el pavimentado en la plaza situada entre la iglesia y el probadero y la restauración

de todo el perímetro de barandillas de madera del graderío, entre otras actuaciones. Asimismo se procedió a la reparación de la puerta de acceso al cementerio de Leioa, al chapado con piedra del muro en el Barrio Txorierri y a la limpieza del muro de piedra en la plaza de Ondiz. En los primeros seis meses, los alumnos-trabajadores recibieron una formación teórico-práctica, además de una ayuda económica del INEM en concepto de beca de 6 euros por día lectivo. En la segunda fase, también de seis meses, suscribieron un contrato con salario con el Ayuntamiento de Leioa a cambio de realizar dichos trabajos de utilidad pública y social.

Datos de alumnado

Durante el año que ha durado el programa han pasado por él un total de 33 alumnos, produciéndose altas y bajas por diversos motivos (inadaptación al programa, incorporación al mundo laboral, ...). Por otra parte, la presencia de mujeres ha sido nula, a pesar que hubo interés de que se diera dicha incorporación al programa. Aquellos que no poseían Graduado Escolar de Secundaria alcanzaron el 36,36% del total y el resto po-



seía el título o su equivalente con el título de FP 1º.

En estos programas de formación y empleo se produjo un incremento en la franja de edad correspondiente entre 16 y 18 años respecto de programas anteriores, que a su vez hizo aumentar notablemente el sector de alumnos con un alto rechazo al sistema educativo del que provenían (ESO, ...), que en muchos casos conllevaba un alto fracaso escolar, con déficit en muchos aspectos relacionados con hábitos de trabajo.

La distribución por edades quedó reflejada de la siguiente manera: el 45,45% correspondió a alumnos entre 16 y 18 años, el 31,82% entre 19 y 21

Ikasleek, 16 eta 24 urte bitartekoek, erreforma-lanak egin zituzten Ondizeko Probalekuan

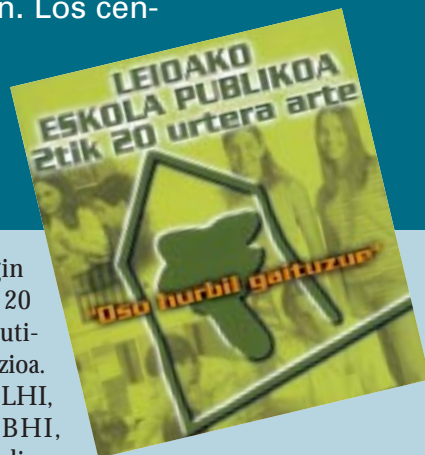
años, y el 22,73% restante entre 22 y 24 años. Algunos de ellos, presentaban un grado bajo de motivación en muchas de las tareas ya que sus intereses estaban mucho más centrados en la consecución inmediata (dinero, fiestas, libertad de horarios,...) frente a lo que pueda suponer un esfuerzo tanto intelectual (comprensión, atención, creatividad, ...) como físico en las tareas propias del oficio. ■

Gaurkoturiko irakaskuntza eskaintzea da Herri Eskolen ezaugarria

Bajo el lema "Estamos a un paso" el próximo 14 de febrero se abre la campaña de pre-matriculación de la Escuela Pública de Leioa para los niños y jóvenes de 2 a 20 años. Hasta el 25 de febrero, podrán inscribir a sus hijos e hijas en los centros educativos de titularidad pública del municipio en el modelo educativo que prefieran. Los centros destacan por su enseñanza actualizada y personalizada, así como por dar prioridad al euskera.

Otsailaren 14tik 25ra egin ahalko da Leioako 2 eta 20 urte bitarteko neska-mutilak eskolaratzeko aurrematkulazioa. Altzaga Ikastola, Txomin Aresti LHI, Artatza LHI, Artatza-Romo BHI, Lamiako LHI, Jose Miguel Barandiaran Behekoa eta Goikoa eta San Bartolome LHI ikastetxeek hurbiltasuna eskaintzen dute, auzo desberdinetan kokatuta daudelako. Zentro guztiek duten ezaugarrietako bat banakako irakaskuntza lantzeaz gain, euskerari ematen dioten lehentasuna da. Gainera, gaurkoturiko irakaskuntza egiten ohi dute proiektu berriak sortuz eta elkartrukeak eginez.

Bestalde, teknologia berriei eta kanpoko hizkuntzei gero eta inportantzia handiago ematen zaie, batez ere ingelesari, txikitatik irakasten hasten delako. Ikastetxe hauek duten hezkuntza kalitatearen beste zutabe garrantzitsua irakaslegoa da eta horrekin batera, orientabide eta pedagogia sailak. Ikasle bakoitzaren bilakaeraren jarraipena ere egiten da, familiekin lankidetzaz sendoa mantenduz. Jantokiaren eta garraioaren zerbitzuak beti bezala eskaintzen dute herri eskolek eta eskolakanpoko ekin-tzak antolatzen dira. ■



Comienzan las obras de **derribo del Hospital**

Hasi dira dagoeneko, hainbeste denboran itxaron ditugun Ospitalea eraisteko obrak. Joan berri den abenduaren azken aldera Leioako Udalak beharrezkoa den baimena eman du, burdina eta hormigoizko egitura itzel hau kokatzen den lurzorua jabea eraikina botatzen hasi dadin. Bost hilabeteko obrak beharko dira, urteetan "ospitale mamua" izandakoa gure oroimenean gomuta hutsa izatera igarotzeko.

Las tan esperadas obras de derribo del Hospital ya han dado comienzo. A finales del reciente mes de diciembre, el Ayuntamiento de Leioa ha concedido la licencia necesaria para que la empresa propietaria de los suelos donde se asienta esta colosal estructura de hierro y hormigón proceda a su derribo. Serán necesarios cinco meses de obras para que el que durante años fuera "hospital fantasma" pase a ser un recuerdo de nuestra memoria.

El derribo se produce gracias a un Convenio firmado entre los Ayuntamientos de Leioa y Erandio con la empresa titular de los suelos donde se asienta el edificio, el cual permite adelantar en el tiempo un derribo que, de no mediar el mismo, no se habría producido hasta la aprobación de los Proyectos de Reparcelación y Urbanización que posibilitarán el desarrollo de la zona y que, junto con el Plan Parcial, se están tramitando en la actualidad ante las administraciones públicas.

Es preciso recordar que el planeamiento urbanístico de los dos Ayuntamientos contempla la creación de un Parque de Actividades Económicas en los suelos de Saltuena para viabilizar de esa forma el derribo del hospital. Un Parque Empresarial que, con 86.000 m², una superficie mayor que la de Artea, integra una amplísima oferta de oficinas, pabellones de industrias limpias, comercio al servicio del propio Parque, hotel y otros destinos de carácter equipamental. De esta manera, los Ayuntamientos de Leioa y Erandio han dado una nueva muestra de su apuesta por la creación de empleo en sus municipios, al desechar otras ofertas para desarrollar en dichos suelos barrios residenciales de lujo o un gran centro comercial.



Leioako Udala, Saltuena ingururako Hiri Jarduketako Planaren hasierako onespeneraren bidez, lehen urratsak ematen ari da, "in-oiz izan ez zen ospitalea" dagoen lurra Enpresa Jarduerako Parkea izan dezan. Honako hauek izango lituzke Parkeak: hainbat bulego-eskaintza, kutsatzen ez duten enpresentzako industria-pabilioiak, parkeko jarduerentzat jatetxetarako eta dendetarako gunea eta, agian, hotel bat. Enpresa Jarduerako Planari esker Leioara aukera berriak erakarri ahal izango dira enplegua sortzeko eta ekonomia garatzeko.



"El hospital que nunca fue" ha comenzado a derribarse

El citado Convenio entre ambos Ayuntamientos e iniciativa privada se ha visto complementado con la ayuda del Gobierno vasco. Así, el Departamento de Ordenación del Territorio y Medioambiente ha querido incorporar este derribo al Programa de Demolición de Ruinas Industriales de Euskadi. Dada su dimensión y trascendencia, el Gobierno vasco considera este derribo como una de las actuaciones más importantes llevadas a cabo en los ya más de 10 años de vigencia del mismo, por lo que aporta a la operación de derribo un préstamo de 822.209 euros a devolver sin intereses a largo plazo. Otras operaciones de derribo que también se han beneficiado de este Programa de Demolición de Ruinas Industriales lo fueron los Astilleros de Euskalduna en Abandoibarra y el antiguo Matadero de Zorroza, entre otros.

El derribo del edificio se llevará a cabo mediante procedimientos mecánicos convencionales, habiéndose desestimado tanto el uso de

Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak Euskadiko Industri Aurriak Eraisteko Programan sartu nahi izan du eraispén hau

retroexcavadora, por la elevada altura del hospital, así como la voladura controlada mediante explosivos, por el tipo de estructura del mismo. Y es que se trata de un monstruo de hierro y hormigón de 15 plantas de altura con una altura total de 56 metros y un volumen aparente de más de 300.000 m³. La operación también pretende ser modélica en cuanto a la recuperación de los materiales de deshecho. Así, el hierro y el hormigón de la estructura se recuperarán y reciclarán y la urtila de las últimas plantas tendrá un tratamiento específico dado su componente contaminante. ■

Sakoneta Kiroldegiko ordutegia

luzatuko da eta kirol-jarduerak gehituko dira

aztik aurrera, eta Leioako Udalaren Kirolo Instalazioetako zuzendaritzak egindako txostena oinarritzat hartuta, zenbait hobekuntza gauzatu dira UKIek dituzten baliabidez ahalik eta modu hobereanean baliatuz.

Hona hemen, hobekuntza garrantzitsuenak:

1. *Sakonetako ordutegia luzatuko da eta kirol-jarduerak gehituko dira.*

Jaiegunen eta zubien egutegiaren arabera, instalazio guztiak urteko egun hauetan bakarrik itxiko dira: San Juan egunean, abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean. Hori dela eta, 2005eko urtarrilaren 2tik aurrera honakoa da Sakoneta kiroldegiko ordutegi berria: astelehenetik ostiralera goizeko 7:00etatik gaueko 22:00etara, eta larunbat, igande, zubi eta jaiegunetan goizeko 8.00etatik gaueko 22:00etara.

2. **Astelehenetik ostiralera kirol-eskaintza gehituko da eta ordu gehiago egongo dira jarduera hauek praktikatzeko:**

- IGERILEKUA goizeko 07:00etatik gaueko 21:45etara irekita egongo da.

- SPINNING-a: astelehen, asteazken eta ostiraletan 7:00etatik 7:45era. (20 plaza, gehienez) astearte eta ostegunetan 8:00etatik 8:45era. (20 plaza, gehienez)

- AEROBIC-a: astelehen, asteazken eta ostiraletan 7:00etatik 8.00etara (40 plaza) astearte eta ostegunetan 8:00etatik 9:00etara (40 plaza)

- TAI-CHI-a: astearte eta ostegunetan 7:00etatik 8:00etara (40 plaza)

3 *Ateburuetan kirol-eskaintza gehituko da*

2005eko urtarrilaren 8 eta 9ko asteburutik hasita eta ekainaren 18 eta 19ko asteburura arte zenbait kirol-jarduera berri praktikatzeko aukera eskainiko da. Ateburuetan antolatuko diren jarduera berezi hauetara sartzeko bi aukera egongo dira: egun bateko sarre-
ra eskuratzea edota 5 edo 10 eguneko bonua hartzea. Jarduera bereziak honakoak dira: AQUAGYM-a, SPINNING-a, AEROBIC-a, LATINDAR DANTZAK, AEROBIC-a, HIP-HOP eta FUNKY-a, CAPOEIRA, SABEL-DANTZA, KARIBEKO DANTZAK, AIKIDO-a, DEFENTSA PERTSONALA, TAI-CHI-a eta YOGA. ■

Oferta deportiva en las I.D.M. de Leioa 2004 /05

CURSOS DEPORTIVOS:

Aerobic, Spinning, Tai-Chi, Bailes, Gimnasia de mantenimiento, Gimnasia para la tercera edad, Gimnasia desempleados, Gimnasio de musculación y fitness y Cursos de natación, para bebés, adaptación (niños y adultos) y natación especial.

ESCUELAS DEPORTIVAS:

Esgrima, Tenis de mesa, Pelota, Baloncesto, Gimnasia Rítmica, Danza, Natación infantil, Natación adultos, Judo, Taekwondo, Patinaje, Fútbol Femenino y Waterpolo.

SERVICIOS DEPORTIVOS (reservas - alquileres - entradas):

Campos de fútbol (hierba artificial), Squah, Frontón, Canchas Polideportivas, Sauna, Servicio de Medicina, Masaje, Piscina baño libre, Rocódromo.

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

CAMPUS DE BIZKAIA
BIZKAIKO CAMPUSA

EL DEPORTE A TU MEDIDA

DISFRUTA DEL CENTRO DE FITNESS MÁS IMPORTANTE DE BIZKAIA

ACTIVIDADES DIRIGIDAS, 500 m² dedicados a:

- AEROBIC.
- CARDIO BOX.
- ESTILOS.
- BODYBALANCE.
- STEP.
- CICLO INDOOR.
- BODYPUMP.
- TONI-VAR (tonificación variada).
- TONI-AERO.
- GAP (glúteos + abdominales + piernas).
- SALA FITNESS, 400 m² con más de 65 aparatos cardiovasculares de última generación y más de 60 musculares.
- Dos pistas de SQUASH.
- SAUNAS y BAÑOS DE VAPOR con cromoterapia (de libre uso).
- Seis amplios VESTUARIOS calefactados.

OTRAS INSTALACIONES, gestionadas mediante alquiler:

- Cancha polideportiva: fútbol sala, baloncesto, vóleybol, tenis...

La mejor instalación deportiva, el mejor equipamiento, el mejor equipo de profesionales y todo... **AL MEJOR PRECIO.**

**TODAS LAS ACTIVIDADES, A LA
HORA QUE QUIERAS Y LOS DÍAS
QUE TE APETEZCA POR SÓLO**

Con **amplios horarios** para venir cuando quieras:

Lunes a viernes: 8:00 - 22:00 h.

Sábados: 9:00 - 21:00 h.

Domingos y festivos: 9:30 - 15:00 h.

INSCRIPCIONES E INFORMACIÓN

tél.: 94 431 67 74

**29€
mes**

**¡A QUÉ ESPERAS
PARA APUNTARTE!**



Leioako udal liburutegia

La biblioteca municipal, sita en dos plantas del centro cultural Kultur Leioa, se ha convertido en una referencia obligada de los amantes de la lectura.

Joan den irailaren 27az geroztik Kultur Leioan dagoen udal liburutegiaren ezaugarriak nagusiena merkatuan agertzen diren 'best seller' guztiak ahalik eta lasterren erostea da irakurleen gozamenerako. Beraz, Jose Ramon Aketxe plazan bi solairutan banatutako udal biblioteka, liburudenda batean bihurtu dela esan daiteke gaurkotasanaren menpe jarri baita. Edozein merkatal gunean azaltzen diren hamar libururik salduenen zerrendak bertan ere aurki daitezke. Hilero, zerbitzu honen arduradunek gidatxo bat argitaratzen dute erositako liburuen berri emateko asmoz eta bibliotekan ikusgai daude leku berezian.

Guztira, 30.000 liburu inguru ditu liburutegiak (%77,63 gazteleraz, %20,98 euskeraz eta gainontzekoak beste hizkunt-

zetan) eta horietatik 7.311 ale azken bost urtetan argitaratutakoak dira. Gauzak horrela, aldizkarien eta liburuen mailegu kopurua bikoiztu egin da urritik abendura arte, apiriletik maiatzera arteko datuekin alderatuz gero. Alegia, maileguak 1.500tik 2.900ra igo dira. Gainera, 7.500etik 10.000ra gora egin du erabiltzaileen zenbakiak epe horien artean gonbaraketa egiten badugu. Kopuru hauek ikusita, bibliotekaren arduradunak langile gehiagoren beharra ikusten du etorkizunari begira, gero eta zerbitzu gehiago eskaintzeko asmoa dagoelako.

Liburu eskatuenak hauexek dira: Ruiz Zafan egilearen "La sombra del viento", Dan Brown-en "El Código da Vinci", Mattheu Pearl-en "El club Dante", Unai Elorriagaren "Sprako Tranbia" eta

Toti Martinez de Lezearen elaberri historikoak. Azken elaberri hauek ez ezik, romantikoak, poliziakoak eta fantastikoak ere eskatzen omen dituzte irakurtzeko, batez ere, emakumezkoen artean (%55).

Sare Nazionalen

Bestalde, Leioako udal biblioteka Euskal Herriko Liburutegi Sistema Nazionalaren sarean sartuta dagoenez, doaneko bazkidearen txartelarekin sare horretan dagoen edozein liburutegian maileguak egiteko aukera dago. Maileguak eta erreserbak www.euskadi.net/katalogobateratua web orrialdearen bitartez egin daitezke.

Liburutegian ere haur eta gazteentzako lekua dago. Horren barruan komiteka zerbitzua azpimarratzekoa da, Bizkaiko aberatsena hain zuzen, mota guztiko komikiak aurki daitezkelako (1.000 aletik gora). Bestalde, bebeteka edo ume txoentzako gunea jarri dute beraientzat bereziki egindako plastikozko liburutxoekin harremanetan jartzeko eta liburuen munduarekin ohitura har dezaten. Edozein bibliotekak eskaintzen duenaz gain, Leioakoak lau ordenagailu ditu informazioaren bila eta bertoko liburuen katalogoa ikusteko asmoz.

Bibliotekaren ordutegia astelehenetik ostiralera arte, goizeko 9,00etatik arratsaldeko 20,00etara artekoa da. ■



Leioako umeak ipuin kontalariekin gozaten.
Niños y niñas de Leioa disfrutando del Cuento Cuentos.

CLÍNICA ESPECIALISTA EN ORTODONCIA

Especialista:

L. Sánchez-Ruiz

Master Universitario en Ortodoncia
y Ortopedia Dentofacial

Ortodoncia infantil
Tratamiento de hábitos
Ortodoncia adultos
Ortodoncia estética

RPS: 68/03

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125 · Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA · Tel.: 944 316 746

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako *Ikastolen Elkarte*-partaideko ikastola bakarra.



Deitu eta informa zaituz inolako konpromezurik gabe.

Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05

Helbidea: Artatza auzoa 84

Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:

www.ikastola.net, Ikastola zertan den atalean.

El Conservatorio de Leioa, un vivero de futuros músicos

Leioako Udal Kontserbatorioa modan jarri da azken boladan ikasleek erakutsitako kalitateari esker. Azken adibidea Xabier de Felipe biolinjolea da Estatu mailan ospatzen den Musika Eskolen arteko III Lehiaketan garaile suertatu delako.

El Conservatorio Municipal de Leioa, uno de los pocos de la Comunidad Autónoma Vasca en el que se ofrecen estudios de grado medio, se está convirtiendo en los últimos tiempos en el centro de moda, no sólo por sus instalaciones y la calidad de profesorado, sino también por el excelente nivel que están ofreciendo sus alumnos. Buena prueba de ellos son los numerosos estudiantes que, por méritos propios, elevan su aprendizaje a centros superiores del Estado e internacionales. Musikene, el único de estas características de la Comunidad Autónoma Vasca, es uno de esos conservatorios que se nutre de la cantera leioaztarra. Año tras año, el Conservatorio Municipal aporta un buen número de estudiantes al de Donostia, cumpliendo así con uno de los objetivos marcados por la dirección. Precisamente, los instrumentistas de Ensemble de vientos de Musikene actuaron el pasado día 14 en el auditorio.

Xabier de Felipe

La última sorpresa del conservatorio ha sido el violinista de 17 años, Xabier de Felipe, hijo del famoso cantante de Oskorri, Natxo de Felipe. Considerado como un “brillante alumno” por sus tutores, Xabier de Felipe logró el primer premio en el III Certamen Intercentros de conservatorios de grado medio a nivel estatal, que

se organizó en Donostia a finales del pasado mes de noviembre. El joven violinista cursa sus estudios en el 2º curso de bachillerato musical. Este prestigioso galardón ya fue conseguido en las dos ediciones anteriores por el flautista Xabier Calzada, también alumno en Leioa. Xabier de Felipe viajó a China para realizar una gira de doce conciertos el pasado mes de diciembre con la Joven Orquesta de Euskal Herria (E.G.O.), en la que también hay alumnos y ex alumnos del Conservatorio Municipal.

La gran cantera de alumnos del centro leioaztarra no ha pasado tampoco inadvertida para los medios de comunicación. Tal es así que la

Xabier de Felipe 17 urteko ikasleak Estatu mailako III. Ikastetegi Arteko Lehiaketa irabazi du bere bibolinarekin

Joven Orquesta de Leioa (J.O.L.) grabará en Madrid una audición los días 17 y 18 de febrero que saldrá en televisión, en una fecha todavía sin concretar allá por marzo o abril, dentro del programa “El Conciertazo” de TVE-2, que se emite todos los sábados a partir de las 12,00 horas. El responsable de este espacio televisivo no es otro más que Fernando Argenta, quien dirige también el conocido programa de radio “clásicos populares”. Los más de 50 componentes de la orquesta, bajo la batuta de Margarita Lorenzo de Reizabal, deberán tocar varios fragmentos delante de un público infantil. Por otro lado, se está perfilando la posibilidad de que la orquesta y los coros del Conservatorio ofrezca actuaciones en Bilbao, Baiona y Vitoria/Gasteiz en el mes de abril. ■

PELUQUERÍAS

AA

Alexanko

En breve pondremos a tu disposición:

Terapias naturales

(Masaje, Reflexología, Iridología, Osteopatía, Auriculoterapia...)

Paseo Landabarri, 48 · Negurigane

Tel.: 944 649 248

Estartetxe, 22 · Leioa

Tel.: 944 637 038

PASTELERÍA
GALDARETXE
GOZODENDA

PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · FRUTOS SECOS

ANDRA MARI

Maidagan, 35
944 911 125

AREETA

Mayor, 17
944 647 729

LEIOA

Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA

Telletxe, 11
944 603 214

Centro de **iniciación profesional de Getxo-Leioa**

Getxo-Leioako Lanbide Hastapeneko Ikastegiak 15 urtetik gora daroa lanbide-hastapeneko gizarte-bermearen programetan lan egiten, eta prestakuntza-arlo bitan dago egituratuta: Lanbide Heziketa eta Oinarrizko Prestakuntza, Orientazioa eta Tutoretza

Este centro formativo es consecuencia de un programa del Gobierno Vasco, que se desarrolla en colaboración con los Ayuntamientos, y que bajo el nombre de "Programas de garantía social", están destinados a jóvenes que habiendo superado la edad de escolaridad obligatoria carecen del Graduado en Educación Secundaria o de cualquier otra titulación académica y/o profesional. Su objeto es proporcionar al alumnado el nivel de formación básica y profesional que pueda permitirle incorporarse a una actividad laboral o el continuar estudios de formación profesional.

El Centro de Iniciación Profesional de Getxo-Leioa lleva algo más de 15 años trabajando en los programas de garantía social de iniciación profesional estructurados en dos áreas formativas: Formación Profesional y Formación Básica, Orientación y Tutoría.

Participan jóvenes de 16 a 20 años, de ambos sexos, desocupados y empadronados en Leioa o en Getxo, sin graduado ESO,

y que se encuentren interesados en iniciarse en un oficio. Se oferta un servicio de orientación e información en el que se les trata de facilitar su camino hacia una inserción laboral o la reincorporación al sistema educativo.

Anualmente se ponen en marcha cuatro nuevos talleres con 15 jóvenes como máximo en cada taller. El plan formativo consta de dos cursos de Iniciación Profesional, que incorporan la formación profesional en un oficio concreto, formación básica y actividades complementarias.

En un primer ciclo formativo, de septiembre a junio, los jóvenes, aprenden un oficio y trabajan distintas áreas: tiempo libre, CEBAD (Centro de Educación Básica a Distancia) y tutorías personalizadas y grupales. El CIP cuenta con un servicio de apoyo personal y social en el que se educa a los jóvenes de forma integral, trabajando aquellas habilidades que les puedan favorecer para lograr una inserción socio-laboral adecuada. Tras este proceso for-

mativo, los alumnos profundizan en un oficio durante tres meses, a razón de 15 horas semanales, en las que se trabaja en el oficio elegido, realizando tareas reales, con práctica individual o por equipos y con la supervisión de un profesor técnico especialista.

Y por último, se llevan a efecto unas prácticas en empresas, contando con el apoyo de un educador en inserción laboral, quien realiza un seguimiento y se ocupa del itinerario personal del alumno en cuanto a inserción laboral se refiere. Los jóvenes reciben un certificado que acredita su aprendizaje.

El CIP Getxo-Leioa cuenta con bolsa de trabajo, y esta abierto a todos los jóvenes interesados en informarse sobre posibles alternativas de acceso al mercado laboral.

Talleres que se desarrollan en la actualidad:

• ***Iniciación Profesional (nuevos cursos):***

1. Carpintería de madera maciza
2. Fontanería
3. Hostelería
4. Jardinería.

• ***Profundización:***

1. Fontanería
2. Comercio
3. Pintura
4. Calderería ■

INMOBILIARIA Chomón



**Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets
Adosados · Terrenos · Casas de campo
Lonjas · Oficinas · Negocios
Pabellones industriales · Etc.**

PORTUGALETE
Pza. Gorbeamendi, 2
944 956 989

BARAKALDO
El Ahorro, 10
944 381 050

LEIOA
Estartetxe, 15
944 804 196

BILBAO (Rekalde)
Gordóniz, 86
944 439 219

BILBAO (Casco Viejo)
Belosticalle, 12
944 792 282

w w w . c h o m o n . n e t



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Libano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703